

NÁZORY - ZPRÁVY - VÝROČÍ

## Russkij jazyk v sfere biznesa

Pod tímto názvem uspořádala katedra rusistiky filozofické fakulty Ostravské univerzity ve dnech 18. - 20. 10. 1993 konferenci s mezinárodní účastí. Jejími hlavními organizátory byli vedoucí katedry doc. PhDr. Květuše Lepilová, CSc., a doc. PhDr. Josef Skácel, DrSc., patronkou a garantkou doc. PhDr. Eva Mrhačová, CSc., děkanka fakulty, rovněž rusistka.

Převratné události konce osmdesátých let v bývalých socialistických zemích vedly u nás k redukci zájmu o studium ruštiny, která byla v minulosti silně preferována na úkor jiných světových jazyků, zvláště angličtiny. Současná politická i ekonomická situace v Evropě však ukazuje, že význam ruštiny trvá, ba dokonce vzrůstá právě ve sféře komerční, zejména v oblasti obchodních a podnikatelských vztahů mezi státy střední a východní Evropy a v komunikaci euro-asijské. Tento trend, obražející se i v požadavcích na komerční odborníky se znalostí ruštiny, ostravská katedra prozíravě vystihla - dosáhla zřízení tříletého bakalářského studia pro přípravu odborníků v obchodně-podnikatelské oblasti. Vypracovala jeho koncepci a studijní program, podle něhož studuje - zatím v prvním ročníku - 14 posluchačů (kteří podle názoru členů katedry svým zájmem i znalostmi převyšují studenty zaměření učitelského), pohotově vydala v součinnosti se Slezskou univerzitou v Opavě Stručný rusko-český slovník pro podnikatele (autoři B. Rudincová, J. Mezulánik, P. Nováček, J. Skácel) a intenzivně pokračuje na dokončení uceleného trojdílného komplexu skript.

Účelem konference byla výměna zkušeností s podobně zaměřenými pracovišti a získání nových impulzů pro další všestranné zdokonalování tohoto modelu studia. Referáty přednesené na konferenci (celkem 22) byly v podstatě dvojího druhu: jedny se zabývaly koncepcí studia a aktuálními problémy jeho realizace, vztahem profesionální stránky výuky k obecné filologické a kulturní problematice (doc. J. Skácel, doc. K. Lepilová, doc. A. Brandner - MU Brno, dr. J. Mezulánik - SU Opava, Z. Jašek - student OU) a zkušenostmi příbuzné orientovaných pracovišť v tomto směru (doc. T. Kozlova - MGU Moskva, dr. F. Witkowska - WSZP Opole, doc. M. Balcar a dr. M. Anfilov - VŠE Praha); druhá skupina referátů byla zaměřena na obecnější i konkrétnější problémy mající vztah k obsahovému zaměření studia: na teoretické i praktické otázky z oblasti překladatelství a tlumočnictví (doc. E. Mrhačová, dr. M. Hrdlička a doc. I. Čeňková - UK Praha, doc. A. Jankovičová - UK Bratislava), na problematiku odborného textu, zejména na otázky obchodně-podnikatelské terminologie, lexikálních i jiných neo-

logismů apod. (prof. R. Zimek - Olomouc, doc. D. Žváček - UP Olomouc, doc. L. Bajkova - U Krasnodar, dr. V. Lendělová - UK Praha, dr. M. Ryksovská - ZU Plzeň, dr. J. Korostenski - JU Č. Budějovice), na úkoly i konkrétní problémy konfrontačního studia ruštiny (prof. S. Žaža - MU Brno, J. Kessler - VŠP Hradec Králové), na možnosti využití počítače při výuce morfologie (za nepřítomné dr. J. Ruferovou a dr. P. Poulovou z VŠP Hradec Králové přednesla doc. Bajkova).

Mnozí účastníci ve svých referátech, v diskusi i v neformálních rozhovorech poskytli ostatním zajímavé a cenné informace zvláště bibliografického rázu. Platí to především o doc. Kozlovové, která svůj podrobný referát o intenzivních jazykových kurzech v moskevském středisku mezinárodních vztahů (CMO MGU) doprovodila i ukázkami a nabídkou nejnovějších ruských učebních pomůcek a poutavým výkladem o současném politickém a ekonomickém ovzduší v Moskvě.

V závěru konference konstatoval doc. Skácel účelnost projektu bakalářského studia komerčního zaměření a nutnost řešit další otázky s tím spojené. Je třeba dále zpřesňovat profil absolventa a dbát přitom na vyvážené sepětí filologické a profesionální složky v komunikativně zaměřeném procesu výuky. Přispějí k tomu jistě i výsledky konference (budou publikovány ve zvláštním sborníku), popřípadě i další setkání odborníků, s nimiž se počítá přibližně za rok.

Pod vedením doc. Lepilové byla pro účastníky konference na závěr uspořádána zdařilá exkurze do míst spjatých s ruskou historií - taženými A. V. Suvorova a M. I. Kutuzova (Nový Jičín).

Promyšlené obsahové zaměření, hladký průběh konference i vzorná péče o její účastníky svědčí o průbojnosti, manažerském talentu i organizačních schopnostech organizátorů. Záměrem ostravské katedry i celé mladé fakulty je proto třeba popřát plný úspěch v jejich snažení. I on bude dalším důkazem o významu studia ruštiny u nás i v současném světě.

*Stanislav Žaža*

#### Читайте словари...

Stručný rusko-česky slovník pro podnikatele. Краткий русско-чешский словарь для бизнесменов. Firma TAURUS, Karviná 1993, 136 str.

Перестав быть сателитом бывшего СССР, нынешняя Чешская Республика перестроилась во всех областях своей жизнедеятельности, в том числе и в отношении к современной России. Если раньше среди языковых средств контакта с внешним миром у чехов доминирующим был официально установлен русский язык, то теперь свое законное первое место занимает английский язык. Русский язык, и то не всегда, используется в последнее время лишь